

大浴場

日本人は風呂が好きです。大きな旅館や温泉地の旅館には男女別の大浴場があります。大浴場では他の宿泊客と一緒に入浴しますので他人に迷惑を掛けないように留意してご入浴下さい。

入浴の手順

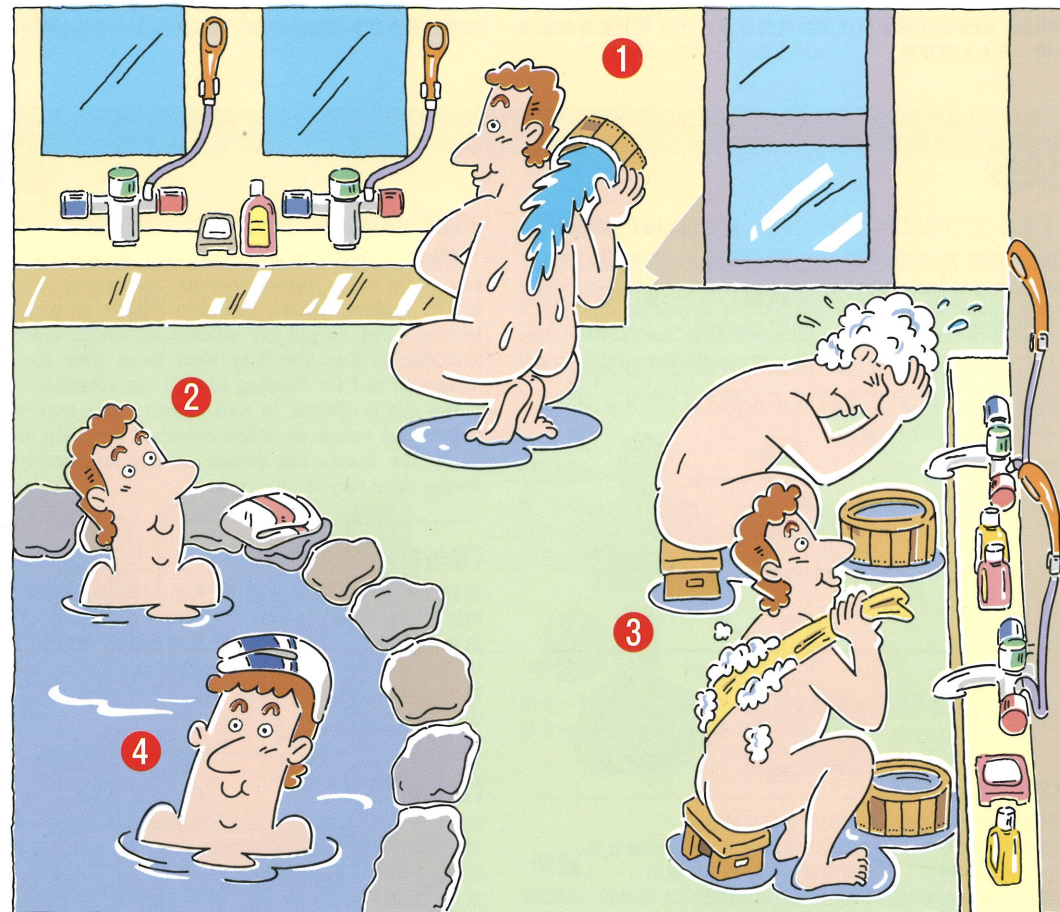
- 1 湯ぶねに入る前に体にお湯をかけて流します。湯ぶねの湯は何人も使いますので、体をきれいにしてから入るのです。
- 2 湯につかって温まり、疲れた心身をリラックスさせます。
- 3 湯ぶねの外で体を洗い、そしてお湯をかけて石けんを流して下さい。
- 4 再び湯ぶねにつかり温まります。
- 5 タオルで体を拭いて上がります。

★脱衣場・浴室でのスマートフォン・携帯電話の使用は禁止です。

- ・浴場は旅館により利用時間が定められています。
- ・バスタオルを巻いて湯ぶねの中に入らないで下さい。
- ・大浴場の風呂栓を抜かないで下さい。
- ・湯ぶねの中で身体を洗ったりひげをそらないで下さい。
- ・浴槽の中で石けんを使わないで下さい。
- ・身体を洗う時は立って洗わないで下さい。
- ・身体を洗うタオルは湯ぶねの中に入れないで下さい。



スマホ禁止
DO NOT USE
SMARTPHONE



<Bath and large bath>

The Japanese are very fond of taking a bath. Generally, the large-scaled ryokan especially at hot springs have a large bath partitioned into two sections, one for women and another for men. Here you may take a clean bath together with other guests, using as much water as you may desire and talk to acquaintances as long as you desire. However, to enjoy such a bath, you must be very careful not to be a nuisance to others.

[Bathing steps]

1. Put hot water on your body to rinse before getting into the bath itself (bathtub), since the hot water in the bathtub is shared among many people.
2. Immerse yourselves in the bathtub to warm your body. This will relax you both in mind and body.
3. Soap yourselves and rinse off completely outside the bathtub.
4. Get into the bath itself once again fully to warm.
5. Wipe your body with a small towel.

<Note>

- * Baths are available during hours which are specified by the ryokan.
- * Do not drain the large bath after use.
- * Do not soap and wash yourselves in the bathtub.
- * Do not put a towel with which you wash your body into the bathtub.
- * Do not immerse yourselves wrapped in towel in the bathtub.
- * Do not shave and wash yourselves in the bathtub.
- * Do not stand while washing yourselves.

★Do not use smartphone in the changing rooms and bath.



スマホ禁止
DO NOT USE
SMARTPHONE



<목욕탕>

일본인은 목욕을 좋아합니다. 큰 여관이나 온천에는 큰 목욕탕이 남녀별로 설치되어 있습니다. 목욕탕은 다같이 사용하는 곳이므로 다른 숙박손님에게 폐가 되지 않도록 각별히 조심하십시오.

(목욕방법)

1. 욕조에 들어가기 전에 몸을 깨끗이 씻습니다.
2. 물에 들어가서 몸을 따뜻하게 해서 몸과 마음의 피곤을 풀어줍니다.
3. 욕조 밖에서 몸을 비누로 깨끗이 씻습니다.
4. 다시 욕조에 들어가서 몸을 따뜻하게 합니다.
5. 수건으로 물기를 닦고 나옵니다.
 - * 목욕탕 사용시간은 여관마다 정해져 있습니다.
 - * 욕조 마개를 뺐지 마십시오.
 - * 욕조 안에서 비누를 사용하지 마십시오.
 - * 몸을 씻는 수건을 욕조 안에 넣지 마십시오.
 - * 몸에 수건을 두른 채로 욕조에 들어가지 마십시오.
 - * 욕조 안에서 몸을 씻거나 면도를 하지 마십시오.
 - * 몸을 씻을 때에는 서서 씻지 마십시오.

★탈의실이나온천에서 스마트폰을 사용하지 마세요.

<大浴池>

日本人很喜欢洗澡，大旅馆、温泉地旅馆都设置有浴池的男女洗澡间。大浴池是大家一起洗澡的地方，请注意不要打扰别人。

[入浴次序]

1. 入浴之前先用温水冲洗身体。因为浴池的水大家共用，所以洗好身体后方可入浴。
2. 入浴可以暖身，消除疲劳。
3. 在浴池外边搓澡，然后用温水冲洗肥皂泡。
4. 再次入浴。
5. 用毛巾擦干身体。
 - * 旅馆规定浴池使用时间。
 - * 请勿拔掉浴池塞子。
 - * 请勿在浴池里使用肥皂。
 - * 请勿将擦洗身体的毛巾泡进浴池里。
 - * 请勿带着大毛巾入浴。
 - * 请勿在浴池里搓澡及剃胡须。
 - * 请勿站立冲洗身体。

★请勿在更衣室或水疗中心内使用智能手机。

<大浴池>

日本人很喜欢洗澡，大的旅馆、温泉地旅馆都设有浴池的男女洗澡间。大浴池是大家共同洗澡的地方，请注意不要打扰别人。

[入浴顺序]

1. 进入浴池前请先用温水冲洗身体。因为浴池的热水大家共用，所以洗净身体后方可入浴。
2. 泡澡可以暖身，消除疲劳。
3. 请在浴池外边搓澡，然后用温水冲洗净肥皂泡。
4. 再次泡澡。
5. 请用毛巾擦干身体。
 - * 旅馆规定浴池利用时间。
 - * 请勿拔掉大浴池的塞子。
 - * 请不要再浴池里使用肥皂。
 - * 请勿将洗身体的毛巾泡进浴池里。
 - * 请勿带着大毛巾入浴。
 - * 请勿在浴池里搓澡和剃鬚。
 - * 请勿站立冲洗身体。

★请勿在更衣室或水疗中心内使用智慧型手机。